

ពីពិធី “គ្រាទ្ធ” របស់ឥណ្ឌាមកបុណ្យ “ភ្នំបិណ្ណ”

From Indian śrāddha to Khmer Pchum Ben

ជាភាសាខ្មែរនិងអង់គ្លេសដោយ ស៊ីយ៉ុន សុភារិទ្ធ / in Khmer & English by Siyonn Sophearith



ថ្ងៃសុក្រ ទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៧ ម៉ោង៥:៣០ល្ងាច

នៅសាលសម្តែងក្នុងមហាវិទ្យាល័យបុរាណវិទ្យា នៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ

Friday, March 10, 2017, 5:30pm at RUFA (behind the National Museum)

សូមអញ្ជើញចូលរួមស្តាប់ដោយមេត្រី

- សប្បុរសជន
- សមាជិកយសោធរ
- មិត្តយសោធរ

វិភាគទានពី

with contribution from

- Individuals
- Members of Yosothor
- Friends of Yosothor



ពីពិធី “គ្រាទ្ធ” របស់ឥណ្ឌាមកបុណ្យ “ភ្នំបិណ្ណ”

បាវកថាជាភាសាខ្មែរនិងអង់គ្លេសដោយ ស៊ីយ៉ុន សុភារិទ្ធ

ពិធីកាន់បិណ្ឌនិងភ្នំបិណ្ណ ជាបុណ្យសាសនាធំជាងគេបង្អស់ចំពោះពុទ្ធសាសនិកខ្មែរ ដែលកំណត់ធ្វើនៅទីវត្តអារាម ចាប់ពីថ្ងៃទី១ដល់ថ្ងៃទី១៥រោច ខែកទ្របទ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ដើម្បីជួយដល់ “ប្រេតដូនតា” ដែលបានចែកស្ថានទៅ។ ថ្វីត្បិតសព្វថ្ងៃ ខ្មែរធ្វើពិធីបុណ្យនេះក្នុងបរិបទព្រះពុទ្ធសាសនាថេរវាទក្តី ពិធីនេះមានបុសគល់តមកពីពិធីបុណ្យខ្មោចបែបព្រហ្មញ្ញសាសនារបស់ឥណ្ឌា ដែលហៅថា “គ្រាទ្ធ” ហើយដែលខ្មែរទទួលតាំងតែពីសម័យបុរាណមក។ នៅក្នុងបាវកថានេះ ខ្ញុំនឹងលើកមកបង្ហាញនូវការវិវឌ្ឍទៅតាមទេសកាលនៃពិធី “គ្រាទ្ធ” របស់ឥណ្ឌាមកបុណ្យ “ភ្នំបិណ្ណ” របស់ខ្មែរ ហើយទន្ទឹមនេះខ្ញុំសាកល្បងពិចារណាវែកញែករកន័យនៃពិធីបុណ្យនេះផង។

From Indian śrāddha to Khmer Pchum Ben

Lecture in Khmer & English by Siyonn Sophearith

Constituted by a series of ritual performances, *Pchum Ben*, the most important annual religious event for the Khmers, is celebrated at Buddhist monastery during the whole waning moon fortnight of Bhadrpad (between mid-September and mid-October) to the benefit of ancestors, and of dead in general. Although rituals meant for assisting the deceased can be seen in other Theravāda Buddhist countries such as Laos and Thailand, and in Mahāyāna Buddhist countries such as Japan and China, *Pchum Ben* proves to be unique to Cambodian Theravadin practice, at least considering its scale. Drawing its data from historical as well as ethnographical materials, my talk aims at pointing out a long development departing from the Indian concept of *śrāddha* and ending in Khmer *Pchum Ben*, following a long process of Khmerization.